

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999.

Convention collective de travail du 10 juin 1999.

EINDEJAARSPREMIE

PRIME DE FIN D'ANNEE

In uitvoering van artikel 4.6. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 28 april 1999.

En execution de l'article 4.6. de l'accord national 1999-2000 du 28 avril 1999.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.

CHAPITRE 1er. - Champ d'application.

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La presente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant a la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden of de werksters.

Pour l'application de la presente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Toekenningsmodaliteiten.

CHAPITRE II. - Modalités d'octroi.

Art. 2.

Art. 2.

Onverminderd de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden wordt, samen met de loonafrekening van de maand december van de referteperiode, door de werkgevers een eindejaarspremie betaald aan alle werklieden die minstens drie maanden anciënniteit tellen in de onderneming.

Sans prejudice de situations plus favorables existant dans les entreprises, une prime de fin d'année est payee par les employeurs, en meme temps que la paie du mois de décembre de la periode de reference, a tous les ouvriers qui comptent au minimum trois mois d'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 3.

Art. 3.

Het bedrag van de eindejaarspremie wordt vastgesteld op 8,33 % van het effectieve brutoloon, uitbetaald aan 100 % tijdens de referteperiode en aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Le montant de la prime de fin d'année est fixe a 8,33% du salaire brut a 100% effectivement paye durant la periode de reference et declare a l'Office National de Sécurité Sociale.

Art. 4.

Art. 4.

Voor de toepassing van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, dient onder referteperiode te worden verstaan, het beschouwde kalenderjaar.

Pour l'application des dispositions de la presente convention collective de travail, il faut entendre par periode de reference l'année civile considérée.

NEERLEGGING-DEPOT REGISTR.-ENREGISTR.
29-08-2000 15-09-2000

PSC 149.2 - Koetswerk
Eindejaarspremie
Bekrachtigd op 10.06.99

55.562 | Col 149.02

SCP 149.2 - Carrosserie
Prime de fin d'année
Ratifié le 10.06.99

Art. 5.

§ 1. Voor de berekening van de eindejaarspremie worden de schorsingen van de arbeidsovereenkomst wegens zwangerschaps- en bevallingsrust gelijkgesteld met effectieve prestaties.

§ 2. Voor de berekening van de eindejaarspremie worden de schorsingen wegens ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval en tijdelijke werkloosheid gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Per referentieperiode wordt deze gelijkstelling voor alle bovengenoemde gevallen samen evenwel begrensd tot zestig arbeidsdagen afwezigheid.

In de berekening van deze zestig dagen wordt geen rekening gehouden met de schorsingen van de arbeidsovereenkomst waarvoor de werkgever gehouden is tot betaling van net loon aan 100 %, noch met de tweede week gewaarborgd weekloon bij ziekte, noch met de jaarlijkse vakantiedagen.

Het fictief loon dat in aanmerking genomen wordt voor de gelijkgestelde dagen, wordt berekend met inachtneming van het koninklijk besluit van 18 april 1974 en haar wijzigingen tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de Wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen.

Art. 6.

In geval van pensioen of brugpensioen voor 30 juni van de referentieperiode, is de premie gelijk aan het percentage voorzien bij artikel 4, van het brutoloon uitbetaald tijdens de laatste zes maanden voor het vertrek.

In geval van pensioen of brugpensioen na 30 juni van de referentieperiode, is de premie gelijk aan het percentage voorzien bij artikel 4, van de brutolonen uitbetaald tijdens de laatste twaalf maanden voor het vertrek.

Art. 7.

In geval van overlijden van de werkmán, wordt de premie uitbetaald aan de rechthebbenden, volgens de modaliteiten bepaald in artikel 6.

Art. 5.

§ 1. Pour le calcul de la prime de fin d'année, les suspensions du contrat de travail pour cause de conge de maternité et repos d'accouchement sont assimilées a des prestations effectives.

§ 2. Pour le calcul de la prime de fin d'année, les suspensions pour cause de maladie, accident de droit commun, accident du travail et chômage temporaire sont assimilées a des prestations effectives.

Pour tous les cas susmentionnés, cette assimilation est limitée a soixante jours ouvrables d'absence par année de référence.

Dans le calcul de ces soixante journées, il n'est pas tenu compte des suspensions du contrat de travail pour lesquelles l'employeur est tenu au paiement du salaire a 100 %, ni de la deuxième semaine de salaire hebdomadaire garanti en cas de maladie, ni des jours de vacances annuelles.

Le salaire fictif a prendre en consideration pour les journées assimilées se calcule dans le respect de l'arrêté royal du 18 avril 1974 et de ses modifications déterminant les modalités générales d'exécution de la Loi du 4 Janvier 1974 relative aux jours fériés.

Art. 6.

En cas de pension ou prepension intervenant avant le 30 juin de la période de référence, la prime est égale au pourcentage, prévu a l'article 4, des salaires bruts payés durant les six derniers mois précédant le départ.

En cas de pension ou prepension intervenant après le 30 juin de la période de référence, la prime est égale au pourcentage, prévu a l'article 4, des salaires bruts payés durant les douze derniers mois précédant le départ.

Art. 7.

En cas de décès de l'ouvrier, la prime de fin d'année est payée aux ayants droit, selon les modalités fixées a l'article 6.

Art. 8.

De werklieden waarvan de arbeidsovereenkomst in de loop van de referteperiode beëindigd werd, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 9 § 1, genieten de premie op basis van het in de onderneming gedurende voornoemde periode verdiende loon, zoals is bepaald in de artikelen 3 en 4 voor zover deze werklieden drie maanden anciënniteit tellen.

Art. 9.

§ 1. De werklieden ontslagen om dringende redenen alsmede degenen die gedurende de referteperiode de onderneming vrijwillig verlaten, verliezen het recht op de premie.

§ 2. De werklieden die evenwel de onderneming vrijwillig verlaten terwijl zij zich in een periode van tijdelijke werkloosheid bevinden, in toepassing van artikel 51 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, of wanneer zij gedurende hun opzeg een tegenopzeg geven, genieten de premie op basis van het in de onderneming gedurende voornoemde periode verdiende loon, zoals is bepaald in de artikelen 3 en 4 voor zover deze werklieden drie maanden anciënniteit tellen.

§ 3. De werklieden waarvan het contract beëindigd wordt wegens redenen van overmacht, genieten op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten, de premie naar rata van de geleverde prestaties gedurende het betreffende jaar.

§ 4. De werklieden met een contract van bepaalde duur, of voor een bepaald werk, of een vervangingsovereenkomst van minstens 3 maanden hebben recht op een eindejaarspremie naar rata van de geleverde jaarprestaties.

Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Voor deze gevallen geldt de normale referteperiode niet. Wanneer het een contract van bepaalde duur van meer dan een jaar betreft, wordt per jaar een eindejaarspremie betaald, op basis van de dat jaar geleverde prestaties en waarbij de laatste afrekening gebeurt op het ogenblik van het verlaten van de onderneming.

Art. 8.

Les ouvriers dont le contrat de travail a pris fin, dans le courant de la période de référence, sauf dans les cas prévus à l'article 9 § 1, bénéficient de la prime sur base du salaire perçu dans l'entreprise pendant ladite période, comme défini aux articles 3 et 4 et pour autant que ces ouvriers comptent trois mois d'ancienneté.

Art. 9.

§ 1. Les ouvriers licenciés pour des motifs graves ainsi que ceux qui quittent volontairement l'entreprise au cours de la période de référence, perdent le droit à la prime.

§ 2. Toutefois, les ouvriers quittant volontairement l'entreprise alors qu'ils sont en chômage temporaire en application de l'article 51 de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ou lorsqu'ils donnent un contre-préavis pendant la durée de leur préavis, bénéficient de la prime sur base du salaire perçu dans l'entreprise pendant ladite période, comme défini aux articles 3 et 4 et pour autant que ces ouvriers comptent trois mois d'ancienneté.

§ 3. Les ouvriers dont le contrat de travail prend fin pour des raisons de force majeure, bénéficient, au moment où ils quittent l'entreprise, de la prime au prorata des prestations fournies au cours de l'année concernée.

§ 4. Les ouvriers qui ont un contrat de travail à durée déterminée, ou un contrat de travail déterminé, ou encore un contrat de remplacement, de 3 mois au moins, ont droit à la prime de fin d'année au prorata des prestations fournies.

Ils touchent cette prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise. La période normale de référence ne s'applique pas à ces cas. Lorsque ce contrat dépasse un an, une prime de fin d'année est payée par année sur base des prestations fournies au cours de l'année considérée, le dernier décompte ayant lieu au moment où l'ouvrier quitte l'entreprise.

Art. 10.

Wordt de arbeidsovereenkomst beëindigd met onderlinge toestemming, dan wordt uiterlijk de laatste werkdag schriftelijk vastgelegd of de eindejaarspremie al dan niet verschuldigd is. Bij gebrek aan een dergelijk schriftelijk document is de eindejaarspremie niet verschuldigd.

Art. 11.

Deze eindejaarspremie mag niet worden gecumuleerd met de eindejaarsvoordelen welke eventueel op het vlak van de onderneming bestaan en die voordeliger zijn.

HOOFDSTUK III. - Slotbepalingen.

Art. 12.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 12 juni 1997, gesloten in het Paritair Subcomite voor het koetswerk, betreffende de eindejaarspremie, geregistreerd onder het nummer 46.081/CO/149.2 op 19 november 1997.

Art. 13.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en geldt voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door een van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomite voor het koetswerk.

Art. 10.

Si le contrat de travail est terminé par consentement mutuel, il est établi par écrit au plus tard le dernier jour de travail si la prime de fin d'année est due ou non. Faute d'un tel document écrit, la prime de fin d'année n'est pas due.

Art. 11.

La présente prime de fin d'année ne peut être cumulée avec les avantages de fin d'année existant éventuellement au niveau des entreprises et qui sont plus favorables.

CHAPITRE III. - Dispositions finales.

Art. 12.

La présente convention collective de travail remplace celle du 12 juin 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, relative à la prime de fin d'année et enregistrée sous le numéro 46.081/CO/149.2 le 19 novembre 1997.

Art. 13.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} Janvier 1997 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.